

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Band: - (1934)
Heft: 669

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 669

LONDON, AUGUST 18, 1934.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (13 issues, post free) -	8/6
	{ 6 " (26 " " " " " " " " -	16/6
	{ 12 " (52 " " " " " " " " -	32/-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free) -	Frs. 7.50
	{ 12 " (52 " " " " " " " " -	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postasch-Konto Basle V 5718).



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

ARMY-CORPS COMMANDER DE LORIOU †.

Army-Corps commander de Loriot has died at Lutry, on the lake of Geneva, at the age of 63.

Colonel de Loriot was born at Geneva in 1871, where he received his schooling; after studying mathematics at the University he decided to take up an army career, and in 1897 he entered the Federal Instruction Corps. In the year of 1894 he received his commission as lieutenant, and seven years later he was promoted to the rank of captain. In 1901 and 1902 he was sent to Soissons (France) where he was attached to the 76th regiment. In 1906 he was made a major, on which occasion he also entered into the Swiss General Staff, later on he was put on the staff of the 1st Army-Corps. On the 31st of December, 1913, he reached the rank of lieutenant-colonel in which capacity he commanded the 4th Infantry regiment, which unit he commanded throughout the Frontier occupation. In 1918 he advanced to the rank of colonel and four years later was appointed chief of Staff and principal instructor of the 1st Army-Corps. In 1923 he was appointed chief of arms of the infantry (Waffenchef) and in 1930 Army-Corps Commander. During the war he visited the French Front in the Champagne.

SWISS DEFENCES.

Works designed to make Switzerland's frontiers impregnable will be put in hand very soon.

The programme elaborated by the technical committee of the League of Swiss Officers is likely to be adopted by the Federal Government.

No additions to existing forts of a permanent character are suggested, but a network of artillery and machine-gun emplacements commanding all vulnerable points is to be spread all along the frontiers.

Strategic routes linking up the new emplacements with the main defence works are planned, and concrete pill-boxes are to be built at key points which could be held by a handful of men against greatly superior forces.

Munition factories are to be enlarged and adequate accommodation will be provided for the increased air force already sanctioned by Parliament.

GERMAN-SWISS TRANSFERS.

After difficult negotiations the Swiss and German Governments have come to an agreement, which came in force on August 1st, in regard to German transfers.

All persons and companies established in Switzerland are compelled to pay into the Swiss National Bank in Zurich the sums they owe to creditors in Germany. Exception is made in a certain number of cases in which payments can be made direct, but the requirements is applicable to nearly all payments in regard to goods, tourists, and traffic in funds.

The agreement provides for the full transfer of the interest of the Dawes Loan. With regard to shares dividends up to 4½ per cent. will be fully paid, plus the half of any difference from the real dividend, the other half being left to Germany. Holders of private claims will receive interest of 4½ per cent., and the difference between that interest and the stipulated interest will be set apart for redemption purposes. All the payments will be made through the Swiss National Bank, but as the necessary sums will slowly accumulate the National Bank and other Swiss banks have arranged to make some advances to creditors on their coupons.

Germany further agreed to facilitate the importation of certain categories of Swiss goods into Germany, and she renewed the decision

according to which German tourists going to Switzerland are allowed, as in the past, a fixed sum of 200 marks and an extra 500 marks per month.

The agreement does not fully satisfy Switzerland, but it is better than nothing. The importance of the arrangement arrived at will be understood when it is known that, according to some prominent financiers, the total amount of Swiss capital invested in Germany or lent on long and short term loans should not be much under 4,000,000,000 Swiss francs.

GIRL GUIDES FROM 28 COUNTRIES IN SWITZERLAND.

Lady Baden-Powell is presiding over the International Conference of World Committees of Girl Guides and Girl Scouts now in session at Adelboden.

A total of 250 Guides and officials from 28 countries are present at the Conference. There are delegations from Great Britain, Australia, Canada, Ireland, India, the United States and Japan.

FOUR ALPINE DEATHS.

The bodies of two German climbers who fell 100ft. to their death on the slopes of the Jungfrau, were found last Sunday.

Almost at the same time two other climbers were killed — one, Professor Letellier, in the French Alps, near Grenoble, and the other, Samuel Vuille, on the slopes of the Dole in Switzerland.

The two Germans who lost their lives on the Jungfrau were without the services of an expert guide, and were ill-equipped for a steep climb.

Local guides, who formed a rescue party, had a most difficult task in recovering the bodies of the Germans. Their names are stated to be Wilhelm Kraus, 26, of Nuremberg, and Karl Meyer, of Friedrichshaven.

The high mortality among Alpine climbers this season is attributed largely to the fact that climbers have refrained from employing guides on the score of expense.

SWISS PROFESSOR MURDERED IN ITALY.

Professor Henri Aubert was found murdered in Florence, where he was spending his holiday, investigations have proved that the motive for the murder was robbery. Professor Aubert was formerly a teacher at the "Gymnasium" in Neuchâtel, and later on he was on the teaching staff of a private school at Lausanne. In 1897 he was appointed Professor at the "Gymnasium" in Montreux from which post he retired in 1924 in order to settle down in Lausanne; he was 71 years of age.

UNEMPLOYMENT FIGURES IN SWITZERLAND.

The unemployment figures at the end of July amounted to 49,198.

AIRMAN LANDS ON ALPINE PEAK.

Herr Ernst Udet, the famous German stunt-flyer, has landed his aeroplane fitted with skis on the highest slopes of the Jungfraujoeh.

He performed this feat during the making of a film. After remaining on the mountain for some hours Herr Udet took off successfully and flew back to Berne.

LOCAL.

BERNE.

Colonel Edmund Probst has celebrated, in Berne, his 80th birthday anniversary, he was for many years instruction officer of the 3rd division. Colonel Probst was also a member of the Town-, as well as the Grand-Council, he is the only living founder of the "Association romande."

The Federal "Schwing and Aelpler" Festival took place last Saturday and Sunday in Berne. The Federal Government was represented by Federal Councillor Baumann who made a patriotic speech. Werner Bürki from Bümpliz (Berne) was declared "Schwingerkönig."

The nineteen year old "Schützenkönig" Emil Grünig, of the Tir Fédéral in Fribourg, received a great ovation on his arrival in his native city of Thun. A banquet was held in his honour where many speeches were made.

The inhabitants of Berne at the end of June, 1934 numbered 119,316 against 117,647 at the same period in 1933.

FRIBOURG.

The death is reported of Pastor Julius Joseph in Fribourg, at the age of 78; he was from 1920-1925 Editor of the "Feuille religieuse" of the canton of Vaud, and of the "Le Libérateur" the organ of the protestants of Western Switzerland.

GENEVA.

An International Music Festival was held at Geneva on Sunday last, over 6,000 musicians took part in the competition.

AARGAU.

At the extraordinary shareholders' meeting of the Bank in Zofingen, which got into difficulties, the chairman stated that attempts at the reconstruction of the bank were frustrated by a Press campaign which undermined confidence. The plan that is being adopted is to cede to the creditors the assets of the bank, leaving it to them to liquidate those assets. By such means, it might be possible to retain the legal structure of the bank, with a view to reconstruction, or amalgamation with some other bank. In the opinion of the management, the valuation of the assets, according to which creditors would lose 25 per cent. of their claims, is too pessimistic.

SCHWYZ.

A large house belonging to the spinning firm Zwicky at Schindeleggi was completely destroyed by fire.

AMENDING THE CONSTITUTION.

There has recently been much discussion in the Swiss Press and political circles regarding the opportunity of modifying the Federal Constitution — which dates from 1874 — and of adapting it to modern conditions. It seems that the Government as well as public opinion have agreed on the necessity of such revision.

Switzerland is a Confederation of 22 Cantons or virtually sovereign States. The supreme legislative power is vested in a Parliament of two Chambers, while the executive power rests with the Federal Council formed of seven members elected by the two Chambers of Parliament. The Federal Council is supreme in matters of peace, war and treaties, it regulates the army, railways, post, telegraph and customs systems, money, the issue and repayment of banknotes, and weights and measures. But, in past years, there has been a general tendency to centralise all important services and to leave all questions of general interest in the hands of the Federal Council, which was even granted full powers in the economic domain. The Cantons thereby lost the greater part of their rights and privileges, and it is now felt that it would be wise and profitable for the country to abandon excessive centralisation and to return to Federalism. It is too early to say what the future Constitution is likely to be, but it is probable that it will restrict the powers of Parliament, which has acquired too much authority, particularly in financial matters, and that it will empower the Federal Government to take certain action against revolutionary movements. It will furthermore enable the Cantons to recover part of their sovereignty, and lay down a new organisation for the Federal Railways, which are to be freed of political influences.

Trade and Employment.

There has been no great change in the economic situation of Switzerland during the past months. During the first half-year imports totalled Frs. 712.7 millions, compared with Frs. 770 millions in the first half of 1933, the drop being due to import quotas and restrictions. On the other hand, exports aggregated Frs. 405 millions, as against Frs. 416 millions in the first half of 1933, a decrease of nine millions, which can partly be ascribed to the continued fall in prices, for an increase of 7 per cent. was recorded in the volume of goods exported. The import surplus, which was about 46 per cent. in 1933, was 43 per cent. in 1934.

Total exports of the four chief industries were satisfactory, as an increase was recorded in watchmaking (+ Frs. 4,000,000), cotton goods (+ Frs. 2,000,000), machinery (+ Frs. 3,000,000), but silk exports fell by Frs. 5,000,000 compared with the figures for the first half of 1933.

Trade with Great Britain showed an improvement over last year, as imports from Britain reached Frs. 45.4 millions, as against Frs. 42.1

millions in the first half of 1933, and exports to Britain totalled Frs. 43.7 millions compared with Frs. 42 millions the previous year. Trade with the five principal countries was as follows, compared with 1933:—

Swiss Foreign Trade: First Half-Years
(In millions of Swiss francs).

Country	Imports from		Exports to	
	1933	1934	1933	1934
Germany	264	196	72	79
France	127	110	66	63
Italy	62	59	41	43
Great Britain	41	45	41	43
U.S.A.	40	40	29	26

Up to the end of June the labour market showed an improvement, mainly owing to seasonal increases in employment in agriculture and the building and hotel industries. At the end of June persons in search of employment totalled 46,900, as against 99,147 in January and 44,087 in May, against 53,860 in June, 1933. The rise in unemployment recorded since the end of May — continued in July — is probably due to reduced industrial activity in consequence of unsettled political conditions in Europe.

New Banking Law.

The winding up of the Geneva "Banque d'Escompte Suisse" — which was compelled to close down last April — is likely to begin within a few weeks, as the Committee of Administration appointed by the Court has terminated its preliminary work. It is said that creditors will be repaid at least 80 per cent. of their claims, and more if sufficient time is allowed for a winding-up of the bank. The Federal Government has decided to help small-savings depositors, who will get 80 per cent. when their deposits exceed 300 francs, and who will be repaid in full if their deposits are less. Meanwhile the Parliamentary Committee elected for that purpose has examined and approved the new law on banking proposed by the Federal Government, which will be discussed by Parliament in September. The law is to apply to all financial concerns which receive funds from the public and operate with them. The accounts and balance sheets are to be drawn up according to certain definite rules. When the balance sheet exceeds 100 million francs the bank will be compelled every month to submit a summary balance sheet to the National Bank, and a detailed one every year. When the balance sheet does not exceed 20 millions the bank will have to publish provisional balance sheets during the year. A bank, before investing important sums abroad or before issuing a loan abroad or for another country or a foreign industry, will have to "advise" the National Bank. The limit for all foreign investments and loans is likely to be fixed at 100 million francs.

The law also contains drastic provisions as to the relation between funds held by the banks and their total commitments, as well as to the relation between liquid assets and short-term engagements. The law further provides for the protection of savings, and it makes the creation of any new bank conditional upon the approval of the Federal Government.

In the past twenty years Swiss banks have invested and lent enormous sums abroad, with the result that they suffered heavy losses — which caused the failure of some banks — when foreign currencies depreciated. The new law is therefore intended, on the one hand, to prevent excessive export of capital, and on the other hand to protect investors by a continuous and drastic State control of the banks.

The Economist.

J. HAUENSTEIN †.

We deeply regret to inform our readers of the sudden death, owing to a stroke, of Mr. J. Hauenstein, of 29, Mayfield Road, Hornsey, N.8. An obituary notice will appear in our next issue.

**Tell your English Friends
to visit**

Switzerland

**and to buy their Tickets
from**

**The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1**

**Special Reduction on Fares in Switzerland
(30%) from June 15th to October 15th.**

**NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE
LONDON GROUP.**

We are pleased to reproduce herewith the full text of the address given by M. A. F. Suter, President of the London Group of the N.S.H., at the "Journée des Suisses à l'Étranger" on the 1st of August at Fribourg, during the discussion "Der Auslandschweizer zwischen Heimat und Fremde."

We also wish to correct a printer's mistake which occurred in our last issue, where it was stated that Mr. Suter said "that long residence in England gradually modified our loyalty into a dull loyalty." This should, of course, read "into a dual loyalty."

Ed.

Der Auslandschweizer, der seine Heimat nur selten wieder sieht, kann die Schweiz nicht wie der Einheimische betrachten. Seine Schweiz ist immer noch die Heimat seiner Jugend, oft eher ein Geistesbild als eine Actualität. Vielleicht hat er die Heimat um die zwanziger Jahre verlassen, somit den Ernst und die Fülle des Lebens erst im Auslande kennen gelernt. Dadurch nimmt er viel von der Kultur seines Gastlandes an; seine allzu theoretische Schweizerschulung findet sich allmählich in seiner praktischeren Lebensweise zurecht (ich spreche von England). Die steten und unwillkürlichen Vergleichen der beiden Lebensarten bringen ihn zum Denken, und er sucht immer das Bessere aus jeder Art. Dieser Vorgang, ein grosser Vorteil für ihn, verfeinert und idealisiert seine Vaterlandstreue und er bleibt Schweizer.

Wir Auslandschweizer sind uns wohl bewusst, dass diese Vaterlandstreue zugleich unsere erste Pflicht und unser erstes Vorrecht ist; dass wir sie besitzen ist bezeugt durch unsere uneigennützigste Arbeit und Freigebigkeit zur Fürsorge der Armen und zu andern sozialen Zwecken in unsern Kolonien. In aller unserer Arbeit liegt Schweizersinn, dem Ausländer leicht bemerkbar. Das führt zur Ehre und Achtung unserer Kolonien und durch sie der Schweiz.

Doch ist unsere Vaterlandstreue nicht mehr der enge Patriotismus wie man ihn oft zuhause findet; sie dehnt sich nun auf das Gastland aus. In der englischen Kultur finden wir Schweizer so viel Feines, ernsten Geist, Abscheu der Gewalt, Freude an Selbstentwicklung, würdiges Bewusstsein der Person und des Standes, Treue in allen Lebensphasen, etc. dass diese Teilung in unserer Vaterlandstreue uns natürlich erscheint, und ich möchte sie vergleichen mit der Liebe zur Mutter und der Liebe zur Ehefrau, die sich nicht verdrängen, sondern ergänzen.

Vaterlandsliebe, in letzter Instanz, ist doch gewiss eine Charakterfrage, und daher sowohl durch Erblichkeit als durch Erziehung bedingt. Glauben Sie mir, dieser Geisteszustand der Doppel-Vaterlandstreue besteht bei vielen Schweizern in England, Leute von hoher Entwicklung, die das Grosse an der englischen Kultur zu schätzen wissen, und sich so englisch fühlen können, dass von ihnen gesagt worden ist, sie seien "more British than the British." Aber ihre höchste Tugend ist das Schweizer Bürgerrecht, das sie mit ganz wenig Ausnahmen in das Grab mitnehmen.

Es gereicht der Schweiz zur Ehre, dass sie ihren jungen Leuten die auf die Auswanderung angewiesen sind, eine gute Ausrüstung mitgibt. Als wir in die Ferne zogen, hatten wir schon den Vorteil der Fürsorge eines guten Vaterhauses, einer guten allgemeinen theoretischen Schulbildung, den Vorteil des demokratischen Volkssinnes und der Liebe zur Arbeit. Wir waren bereits Soldaten, mit der Ueberzeugung dass wir auf den Ruf des Vaterlandes zu seiner Verteidigung zu jeder Zeit zurückkehren würden. 1914 hat das bewiesen. Was immer unser Beruf in der Ferne sein möchte, besaßen wir schon eine gute Grundlage dazu und es kann mit Berechtigung gesagt werden, dass jeder normale junge Schweizer der in der Fremde seinen Beruf gewissenhaft erfüllt, zu Wohlstand und Ehre gelangen muss. Die grossen Staaten rüsten ihre jungen Angehörigen nicht in solch angemessener Weise aus.

Wir Auslandschweizer in England sind uns dieser Schuld an die Heimat immer bewusst; in allen Lebenslagen fühlen wir uns als die Vertreter der Schweiz und als solche besonderer Kritik ausgesetzt. Das bewegt uns auch zur doppelten Vorsicht in unseren Handlungen, zur doppelten Sorgfalt im Umgang, in unseren Freundschaften und Verbindungen. Wenn viele von uns sich mit englischen Damen verheiraten, ist das nicht ein Vaterlandsverleugnis, ein leichtsinniges Verwerfen seiner Schuld an die Heimat; der Grund ist einfacherweise biologisch und ändert an den Ueberzeugungen nichts. Zudem sind diese Ehen meistens glücklich, so dass ein hochgestellter Londoner Arzt behauptet hat die lebensfähigsten Kinder die er auf die Welt bringe entstammen gewöhnlich der Ehe eines Schweizlers mit einer Engländerin. Aus diesen Gründen sind wir Schweizer in England

beliebt und die Autoritäten behandeln uns mit Nachsicht und Respect.

Soweit habe ich von den nach England ausgewanderten Schweizern gesprochen; wir müssen aber auch die zweite Generation, die in England geborenen Schweizer, berücksichtigen. Wir lassen unsere Söhne nie vergessen dass die Eltern Schweizer sind, trotzdem man Englisch sprechen mag; wir bringen sie zu Ferienaufenthalten und zur teilweisen Schulung in die Schweiz; viele von ihnen machen auch ihre Militärdienste hier, und doch gelingt es uns nicht, in ihnen das Bewusstsein des echten Schweizertums zu erwecken. Wie wäre es auch möglich, hauptsächlich wenn die Mutter von englischer Geburt ist? Geburtsort, Umgebung, Schulung, Alles wirkt englisch auf sie ein. Der Name Schweiz ist nur ein geographischer Begriff, für sie nicht Gemütsache, denn es liegen ja keine Jugenderinnerungen in ihm. Wir Väter sind erst Schweizer, dann englisch, die Söhne erst Engländer, dann Schweizer. Später macht sich das Vaterland ihnen noch anders bemerkbar, es kommen die Steuern für Militärsersatz und Anwartschaft. Wir Väter kommen in Verlegenheit, denn eine logische Erklärung gibt es ja nicht.

Und was schuldet die Schweiz uns, den Auslandschweizern? Es ist vielleicht unser eigener Fehler dass wir Schweizer im Auslande in der Landesregierung noch nicht vertreten sind, denn wir haben nie viel Lärm gemacht. Wäre das Ausland-Schweizer-Secretariat nicht da, kennte uns die Schweiz ja gar nicht. Man hat uns noch nie gefragt; — Was sagt Ihr zu irgend einer Sache? Aber die Fortschritte unserer Selbsterkenntnis sind doch bemerkbar; vorkriegerlich hielten wir nur private und zufällige Verbindungen mit der Heimat, heute haben wir das Secretariat und durch dasselbe viele Auslandschweizerfreunde, und in der Zukunft hoffen wir ein engeres Band zu schmieden, das beiden Teilen zum Vorteil gereicht.

Wir verlangen ohne Weiteres von der Schweiz, dass die besten und fähigsten Staatsmänner und Diplomaten an unsere Spitze gestellt werden; ohne solche könnten wir in diesen bösen Zeiten unsere selbstgebaute Stellungen kaum behaupten. Wir verlangen ohne Weiteres, dass in der Schweiz eine starke bewusste Regierung herrsche, die den Landesfrieden ohne Gewalttaten aufrecht zu erhalten weiss; ein Gericht, das Ausschweifungen mit gerechten Strafen belegt und Gesetze, die die gesunden Rechte der Mehrzahl wahren. Wir verlangen ein Finanz- und Steuerwesen von solch unbestechlicher Verantwortlichkeit, dass Verschwendungen der Staatsmittel sowohl als Bedrückung der Steuernden vollständig ausgeschlossen sind. Wir verlangen, dass die Schweiz ausländischen politischen Flüchtlingen wie von jeher das Tor der Zuflucht öffne, aber dass der im Auslande verarmte Schweizerbürger bei seiner Rückkehr mehr Mitleid und Unterstützung erhalte als der Flüchtling.

Wie Sie sehen, verlangen wir nichts weniger als eine *Ideale* Staatswirtschaft, aber wir halten uns so sehr an den alten guten Ruf der Schweiz, dass wir nicht umhin können Sie zu mahnen, denselben als das Teuerste zu schützen und zu bewahren.

Wir im Auslande fürchten, dass die Weltkrise der Schweiz mehr Schaden zugerichtet habe, als wir erwarteten. Uns erscheint, dass man hier heute noch unerschütterlich und zögernd bleibt, dass man entmutet ist und nicht weiss was die Zukunft bringen wird, dass man nur diskutiert und politisiert, und eigennützig den Warnenden zum Schweigen bringt. Hauptsächlich aber hat man Angst vor möglichen Verlusten. Das sind schlimme Zustände, die sich nicht selbst in Ordnung bringen lassen. Kleinliche Streitigkeiten und Zersplitterung erschöpfen Ihre Kraft; es ist kein leitender Geist da für die Jugend und keine angemessene Gewalt, Verirrungen zu verhüten. Wo ist die alte Solidarität?

Was man der Schweiz im Auslande vorwirft, ist "lack of distinction," ein Land ohne Auszeichnung, wo jeder ist wie der andere, übererzogen, über-discipliniert, undenkend und ohne Willenskraft. Müssen wir wirklich annehmen, dass der Charakter des Schweizlers als eine Folge des Krieges und der Krise eine fundamentale Aenderung erlitten habe? — Haben Sie sich überlegt, wie in England die Krise überstanden worden ist, zumal nach dem Verlust etwa einer Million der besten jungen Leute?

Ich frage Sie, dürfen wir, die kleinen Schweizerkolonien im Auslande, in denen die Kantone nur in den Eigentümlichkeiten der Sprache bestehen, aber wo ein Jeder NUR Schweizer ist, dürfen wir Ihnen eine Weisung mit uns nach Hause bringen? Wenn so, dann sage ich: — Holen Sie sich die alten Schweizertugenden aus dem Kasten und frischen Sie sie auf, — die Einigkeit, die Entschlossenheit, die Geradheit im Denken und in der Tat. Nehmen Sie diese Weisung entgegen als ein Dankopfer für alle die Gaben die in unserm Schweizertum liegen. Erfüllen Sie sie, zu Ihrem eigenen und unserem Glück.